

BUITENGEWONE

## OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

## OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY  
OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

10c

Woensdag 19 Junie 1974.

WINDHOEK

Wednesday 19 June 1974 No. 3403.

INHOUD

CONTENTS

## GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

## GOVERNMENT NOTICES:

*Bladsy/Page*

No. 114 Waarnemende Administrateur van Suidwes-Afrika: Aanstelling van .....

Deputy Administrator of South West Africa: Appointment as .....

1

No. 115 Prysbeheer: Maksimum Pryse van Sekere Staalprodukte .....

Price Control: Maximum Prices of Certain Steel Products .....

2

**Goewermentskennisgewings****Government Notices**

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,  
*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

The following Government Notices are published for general information.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,  
*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 114] [19 Junie 1974

No. 114] [19 June 1974

WAARNEMENDE ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA:

DEPUTY ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA:

AANSTELLING VAN.

APPOINTMENT AS.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat mnr. DIRK FREDERIK MUDGE, L.U.K., met ingang van 22 Junie 1974, as waarnemende Administrateur van Suidwes-Afrika, gedurende die afwesigheid van die Administrateur, mnr. B. J. VAN DER WALT, aangestel is.

It is hereby notified for general information that Mr. DIRK FREDERIK MUDGE, M.E.C., has been appointed as deputy Administrator of South West Africa, with effect from 22 June 1974, during the absence of the Administrator, Mr. B. J. VAN DER WALT.

No. 115]

[19 Junie 1974

No. 115]

[19 June 1974

## PRYSBEHEER:

## PRICE CONTROL:

MAKSIMUM PRYSE VAN SEKERE STAAL-  
PRODUKTE.MAXIMUM PRICES OF CERTAIN STEEL  
PRODUCTS.

1. Kragtens artikel 4 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), bepaal ek, GABRIËL JOSEPH JOHANNES FOURIE STEYN, Pryscontroleur, hierby soos volg:-

1. In terms of section 4 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), I, GABRIËL JOSEPH JOHANNES FOURIE STEYN, Price Controller, do hereby prescribe as follows:-

(1) Die maksimum pryse waarteen gewalste staalprodukte wat in die Republiek vervaardig en in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee word, deur of namens die fabrikant daarvan aan enige persoon verkoop mag word, is die pryse wat in kolom 2 van genoemde Bylae aangegee word, plus sodanige bykomende en vervoerkoste as wat die fabrikant of sy agent met die toestemming van die Pryscontroleur daarby mag voeg indien die produkte aan 'n koper gelewer word.

(1) The maximum prices at which rolled steel products manufactured in the Republic and specified in column 1 of the Schedule hereto may be sold to any person by or on behalf of the manufacturer thereof are the prices specified in column 2 of the said Schedule, plus such extras and transportation charges as may, with the approval of the Price Controller, be added thereto by the manufacturer or his agent if the products are delivered to a purchaser.

(2) Behoudens die bepalings van regulasie (4) is die maksimum pryse waarteen gewalste staalprodukte, wat in die Republiek vervaardig is en in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee word, deur die oorspronklike koper aan 'n herverkoper verkoop mag word, die pryse wat in kolom 3 van genoemde Bylae aangegee word.

(2) Subject to the provisions of regulation (4) the maximum prices at which rolled steel products manufactured in the Republic and specified in column 1 of the Schedule hereto may be sold by the original purchaser to a reseller are the prices specified in column 3 of the said Schedule.

(3) Behoudens die bepalings van regulasie (4) is die maksimum pryse waarteen gewalste staalprodukte wat in die Republiek vervaardig is en in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee word in enige transaksie waarop nóg regulasie (1) nóg regulasie (2) van toepassing is, deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, die pryse wat in kolom 4 van genoemde Bylae aangegee word, met dien verstande dat, wanneer die hoeveelheid wat in 'n enkele transaksie verkoop word -

(3) Subject to the provisions of regulation (4), the maximum prices at which rolled steel products manufactured in the Republic and specified in column 1 of the Schedule hereto may be sold by any person to any other person in any transaction to which neither regulation (1) nor regulation (2) applies, are the prices specified in column 4 of the said Schedule; provided that where the quantity sold in any single transaction is -

(a) 25 kg of minder is, genoemde pryse (met inbegrip van enige toelaatbare bykomende koste) met 12½% verhoog mag word; of

(a) 25 kg or less, the said prices (including any permissible extras) may be increased by 12,5 per cent; or

(b) meer as 25 kg maar nie meer as 50 kg is nie, genoemde pryse (met inbegrip van enige toelaatbare bykomende koste) met 5 persent verhoog mag word.

(b) over 25 kg but not exceeding 50 kg, the said prices (including any permissible extras) may be increased by 5 per cent.

(4) Enige bykomende koste (uitgesonderd bykomende koste wat bloot op hoeveelheid betrekking het) en vervoerkoste wat 'n fabrikant of sy agent ingevolge regulasie (1) mag gevorder het, mag by die pryse aangegee in kolomme 3 en 4 van die Bylae hiervan gevoeg word.

(4) Any extras (other than an extra relating solely to quantity) and transportation charges that may have been charged by a manufacturer or his agent in terms of regulation (1) may be added to the prices specified in columns 3 and 4 of the Schedule hereto.

(5) Die maksimum pryse waarteen gewalste staalprodukte wat in die Republiek ingevoer en in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee word, deur die invoerder daarvan verkoop mag word -

(5) The maximum prices at which rolled steel products imported into the Republic and specified in column 1 of the Schedule hereto may be sold by the importer thereof -

(a) aan 'n herverkoper, is die kosprys van sodanige

(a) to a reseller is the cost of such rolled steel products

- gewalste staalprodukte vir die invoerder, plus 11½ persent van die kosprys;
- (b) aan enige ander persoon is die kosprys van sodanige gewalste staalprodukte vir die invoerder, plus -
- (i) 19 persent van sodanige kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word, meer as 50 kg is;
- (ii) 25 persent van sodanige kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word, meer as 25 kg maar hoogstens 50 kg is;
- (iii) 33,33 persent van sodanige kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word, 25 kg of minder is.
- (6) Die maksimum pryse waarteen gewalste staalprodukte wat in die Republiek ingevoer en in die Bylae hiervan aangegee word, deur enigen aan iemand anders, uitgesonderd in 'n transaksie waarop regulasie (5) van toepassing is, verkoop mag word, is die kosprys van sodanige produk vir die verkoper, plus -
- (a) 7½% van sodanige kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word, meer as 50 kg is;
- (b) 12½ persent van sodanige kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word, meer as 25 kg maar hoogstens 50 kg is;
- (c) 20 persent van sodanige kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word, 25 kg of minder is.
- (7) Vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken -
- “oorspronklike koper”, in verband met 'n gewalste staalprodukt wat in die Republiek vervaardig is, die persoon wat die produk regstreeks van die fabrikant daarvan of deur die fabrikant se agent verkry het; en
- “herverkoper” die persoon wat met die oog op herverkopen 'n staalprodukt óf van die oorspronklike koper óf die invoerder daarvan verkry het of verkry, óf die persoon wat 'n staalprodukt wat hy aldus verkry het, tot standaardartikels wat hy vir die doel van herverkoop in voorraad hou, vervaardig, fabriseer of verder verwerk.
- (8) Enigen wat, by die berekening van sy verkoopprijs van enige staalprodukt waarop hierdie regulasies van toepassing is, by die toepaslike prys aangegee in die Bylae hiervan enige vervoerkoste of bykomende koste voeg wat deur my ingeвоelge regulasie (1) goedgekeur is, hetsy sodanige koste deur homself of deur enige vorige verkoper betaalbaar of betaal is, moet, benewens enige ander inligting wat hy ooreenkomstig Goewermentskennisgewing R.1536 van 2 Oktober 1964 wat betrekking het op die uitreiking van fakture, op enige faktuur uitreikbaar deur hom ten opsigte van die verkoop van
- to the importer, plus 11,5 per cent of such cost;
- (b) to any other person, is the cost of such rolled steel products to the importer, plus -
- (i) 19 per cent of such cost where the quantity sold is more than 50 kg;
- (ii) 25 per cent of such cost where the quantity sold is more than 25 kg but not more than 50 kg;
- (iii) 33,33 per cent of such cost where the quantity sold is 25 kg or less.
- (6) The maximum prices at which rolled steel products imported into the Republic and specified in the Schedule hereto may, except in a transaction to which regulation (5) applies, be sold by any person to any other person is the cost of such product to the seller, plus -
- (a) 7,5 per cent of such cost where the quantity sold is more than 50 kg;
- (b) 12,5 per cent of such cost where the quantity sold is more than 25 kg but not more than 50 kg;
- (c) 20 per cent of such cost where the quantity sold is 25 kg or less.
- (7) For the purpose of this notice -
- “original purchaser”, in relation to any rolled steel product manufactured in the Republic, means the person who acquired such product direct from the manufacturer thereof or through the agent of the manufacturer; and
- “reseller” means the person who for purposes of resale has acquired or acquires a steel product from either the original purchaser or the importer thereof, or the person who having thus acquired a steel product manufactures, fabricates or further processes it into standard articles which he stocks for purposes of resale.
- (8) Any person who, in the determination of his selling price of any steel product to which these regulations apply, adds to the appropriate price specified in the Schedule hereto, any transportation costs or any extras approved by me in terms of regulation (1), whether such costs are payable or were paid by himself or any previous seller, shall, in addition to giving any other information which in terms of Government Notice R.1536 of 2 October 1964, relating to the issue of invoices, he is required to give on any invoice issuable by him in respect of the sale of the said steel product, specify

genoemde staalprodukt moet verstrek, daarop die bedrag van sodanige vervoerkoste of sodanige bykomende koste of van albei afsonderlik aangee.

(9) 'n Breuk van 1 sent in 'n maksimum prys van 'n staalprodukt berekenbaar ooreenkomstig hierdie regulasies vir die verkoop of op 'n bepaalde tydstip hetsy dit die prys van 'n enkele eenheid of die totale prys as gevolg van die berekening van die prys van toepassing op enige aantal sodanige eenhede in die geval van die verkoop van meer as een eenheid is, word as 1 sent beskou.

2. Hierdie regulasies is in Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai van toepassing.

3. Goewermentskennisgewing No. 61 van 24 Mei 1973 word hierby ingetrek.

separately thereon the amount of such transportation costs or of such extras or of both.

(9) Any fraction of 1 cent in a maximum price of any steel product determinable in accordance with these regulations for the sale at any one point of time, whether it be the price of a single unit or the total price resulting from the computation of the price applicable to any number of such units in the case of the sale of more than one unit, shall be regarded as 1 cent.

2. These regulations apply in South West Africa and the port and settlement Walvis Bay.

3. Government Notice No. 61 of 24 May 1973 is hereby withdrawn.

## PRYSKONTROLEUR.

## BYLAE

## PRICE CONTROLLER.

Kolom 1 Kategorie staalprodukt	Kolom 2 Fabrikant se maksimum verkoopprijs per 1 000 kg v.o.s. werke	Kolom 3 Oorspronklike koper se maksimum verkoopprijs aan herverkoper per 1 000 kg*	Kolom 4 Maksimum kleinhandelsprys per 1 000 kg+
1. Profiele:			
(a) Hoekprofiel en T-stawe 152,4 saamgestelde millimeter en minder .....	R 131,35	R 144,90	R 155,15
(b) U-profiel en hoekprofiel van meer as 152,4 saamgestelde millimeter .....	131,35	144,90	155,15
(c) I-profiel, universeel balke, universeel kolomme en draheipale .....	131,35	144,90	155,15
2. Swart stawe (uitgesonderd wapeningstawe):			
(a) Ronde profiel, 6 millimeter tot minder as 45 millimeter in deursnee (insluitende opgerolde ronde profiel) .....	131,35	144,90	155,15
(b) Ronde profiel, 45 millimeter in deursnee en meer .....	131,35	144,90	155,15
(c) Vierkant profiel met syvlak tot en met 50 millimeter .....	131,35	144,90	155,15
(d) Vierkant profiel met syvlak meer as 50 millimeter tot en met 75 millimeter .....	131,35	144,90	155,15
(e) Vierkant profiel met syvlak meer as 75 millimeter .....	131,35	144,90	155,15
(f) Plat profiel, 20 millimeter tot 50 millimeter wyd .....	136,85	151,00	161,70
(g) Plat profiel, meer as 50 millimeter wyd .....	136,85	151,00	161,70
(h) Platstawe .....	136,85	151,00	161,70
3. Wapeningstawe (insluitende opgerolde ronde profiel) .....	131,35	144,90	155,15
4. Plate, 4,5 millimeter en meer .....	135,85	149,90	160,50
5. Spoorstawe -			
-10 kg per meter tot en met 22 kg per meter .....	129,85	143,20	153,30
meer as 22 kg per meter .....	129,85	143,20	153,30

- \* Die spoorvrag (as daar is) van die fabrikant af, mag by hierdie prys gevoeg word. Indien die produk per spoor deur die oorspronklike koper aan herverkoper versend word, is hierdie prys (plus spoorvrag, as daar is, van die fabrikant af) vry op spoor oorspronklike koper se stasie of sylyn. Die aandag word gevestig op die omskrywing van "herverkoper" in regulasie (7) van hierdie kennisgewing.
- + Die spoorvrag (as daar is) van die oorspronklike koper af, asook die spoorvrag (as daar is) van die fabrikant af na die oorspronklike verkoper, of die spoorvrag regstreeks van die fabrikant af, na gelang van die geval, mag by hierdie prys gevoeg word. Die prys aldus bereken, is die maksimum prys vry op spoor verkoper se stasie of sylyn indien die produk per spoor aan die koper versend word.

## SCHEDULE

Column 1 Category of Steel Product	Column 2 Manufacturer's maximum selling price per 1 000 kg f.o.r. works	Column 3 Original purchaser's maximum selling price to reseller per 1 000 kg*	Column 4 Maximum retail price per 1 000 kg +
1. Sections:	R	R	R
(a) Angles and T-bars 152,4 united millimetres and under . .	131,35	144,90	155,15
(b) Channels and angles over 152,4 united millimetres . . . .	131,35	144,90	155,15
(c) Joists, universal beams, universal columns and bearing piles	131,35	144,90	155,15
2. Black bars (excluding reinforcing bars):			
(a) Rounds, 6 millimetres to under 45 millimetres diameter (including coiled rounds) . . . . .	131,35	144,90	155,15
(b) Rounds, 45 millimetres diameter and over . . . . .	131,35	144,90	155,15
(c) Squares with side up to and including 50 millimetres . . .	131,35	144,90	155,15
(d) Squares with side over 50 millimetres up to and including 75 millimetres . . . . .	131,35	144,90	155,15
(e) Squares with side over 75 millimetres . . . . .	131,35	144,90	155,15
(f) Flats, 20 millimetres to 50 millimetres wide . . . . .	136,85	151,00	161,70
(g) Flats over 50 millimetres wide . . . . .	136,85	151,00	161,70
(h) Flat bars . . . . .	136,85	151,00	161,70
3. Reinforcing bars (including coiled rounds) . . . . .	131,35	144,90	155,15
4. Plates, 4,5 millimetres and over . . . . .	135,85	149,90	160,50
5. Rails -			
10 kg per metre up to and including 22 kg per metre . . . . .	129,85	143,20	153,30
over 22 kg per metre . . . . .	129,85	143,20	153,30

\* To this price may be added the railage (if any) from the manufacturer. If the product is railed by original purchaser to reseller, this price (plus the railage, if any, from manufacturer) is free on rail original purchaser's station or siding. Attention is invited to the definition of "reseller" in regulation (7) of this notice.

+ To this price may be added the railage, if any, from the original purchaser, as well as the railage (if any) from the manufacturer to the original purchaser, or the railage direct from the manufacturer, as the case may be. The price thus determined is the maximum price free on rail sellers' station or siding if the product is railed to the purchaser.